



VORWORT.

Das einzig in seiner Art dastehende vortreffliche Altdeutsche Liederbuch Franz M. Böhme's gab mir die nächste Veranlassung, eine Auslese der schönsten alten Deutschen Melodien für eine Singstimme mit Klavierbegleitung einzurichten.

Nicht immer habe ich mich an die von Böhme gegebene eine Lesart der Melodie gebunden; wo mehre Lesarten desselben Liedes vorhanden sind, habe ich mitunter eine andere, oder eine aus mehren verschiedenen Lesarten kombinirte ausgewählt; wobei mir vielfach das von Robert Eitner verfasste »Melodienbuch zu der Liedersammlung Johann Ott's vom Jahre 1544« als Muster oder Anhalt gedient hat. Zu diesen im Ganzen geringfügigen Änderungen bestimmten mich theils Gründe der Zweckmässigkeit, theils solche rein musikalischer Natur. Es würde zu weit führen, in jedem einzelnen Falle die Gründe dafür darzulegen. Dahin regen habe ich mich nicht dazu verstanden, die in älteren nicht selten anzutreffenden Rhythmus  in  umzuändern, selbst dann nicht, wenn die Deklamation jenes Rhythmus gegen den Sprachgebrauch verstösst. Die Gründe hierfür habe ich in einer kleinen Studie: »Über eine rhythmische Eigenthümlichkeit in alten Deutschen Volksliedern« (Musikal. Wochenblatt, Jahrgang 1890 Nr. 9 u. 10) angegeben.

Die Texte bedurften durchgehends einer Durchsicht; theilweise mussten Strophen um- oder, wo nur eine vorhanden, neu gedichtet werden. Die Mehrzahl dieser Um- und Neu-Dichtungen besorgte, wie schon früher in ähnlichen Fällen, in bekannter mustergiltiger Weise mein Freund Herr Friedrich van Hoffs.

P. D.

Nr. 6.

Es flog ein kleines Vögelein.

(Mel. Hans Gerle, 1532; Berg's Neuber, 68 Lieder c. 1550.
Souterliedekens 1540. Frei nach Böhme Nr. 115.)

Allegro.

1. Es flog ein klei - nes Vö - ge - lein der
2. Es eilt die Maid an's Fen - ster flugs und

Maid vor's Fen - ster - lein; es klopft pick, pick, so lei - se mit güldnem Schnä - be -
öff - net es geschwind; es hüpf't husch, husch, der Vo - gel wohl zu dem schö - nen

lein: „Wach' auf, du Maid, und lass mich ein! Ich
Kind: „O Vög - lein hold, o Vög - lein traut, wann

komm' weit - her ge - flo - gen wohl von dem Lieb - sten dein!“
kehrt der Lieb - ste wie - der, wann holt er heim die Braut?““

Nr. 7.

Es fuhr eine Fischerin, fein und schlank.

(Mel. von Böhme in Nr. 45 zusammengestellt aus 3 Fragmenten Schmelzels 1544 Quodlibet 2 u. 19. Die beiden ersten Fragmente finden sich auch im Quodlibet 7 gleichzeitig im Alt u. Tenor. Das 3. Fragment ist hier etwas geändert.)

Moderato.

1. Es fuhr ei - ne Fi - sche - rin, fein und schlank, wohl
2. Sie fing in dem Net - ze drei Fisch - lein klein, ging

The first system of the musical score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with two verses and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include a piano (*p*) marking at the beginning.

ü - ber die See hin da - her Sie
heim ü - ber gru - nen Plan. Da

The second system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics 'ü - ber die See hin da - her Sie' and 'heim ü - ber gru - nen Plan. Da'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A piano (*p*) dynamic marking is present at the end of the system.

len - kte den Na - chen, so klein und schwank, nach
grüsst sie ein weid - li - cher Kna - be fein: „Ich

The third system concludes the musical score. The vocal line includes the lyrics 'len - kte den Na - chen, so klein und schwank, nach' and 'grüsst sie ein weid - li - cher Kna - be fein: „Ich'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A piano (*p*) dynamic marking is present at the end of the system.

Nr. 16.

Ich fahr' dahin.

(Mel. Lochamer Liederbuch Bl. 4^a
Bühne Nr. 252. 5 Strophen Text.)

Allegro risoluto. *cresc.* **f** **p**

1. Ich fahr' da - hin, es muss ja sein, ich
2. Das sag' ich ihr, sonst Nie - mand mehr: Noch

schei - de von dem Schät - ze - lein. Doch bleibt bei ihr das
nie war mir das Herz so schwer. Je län - ger sie mich

Her - ze mein, die - weil ich leb', so soll es sein! Ich fahr' da -
liebt, je mehr be - trübt die Tren - nung mei - nen Sinn. Ich fahr' da -

hin, ich fahr' da - hin!
hin, ich fahr' da - hin!

cresc.

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/4. The tempo is marked 'Allegro risoluto.' and there are dynamic markings including 'cresc.', 'f' (forte), and 'p' (piano). The lyrics are in German and consist of five stanzas. The piano part includes various chords and melodic lines, with some sections marked 'cresc.' and 'f'.

Nr. 17.

Ich arme Maid muss klagen sehr:

(Mel. Joh. Ott 1544 Nr. 47. G. Forster III Nr. 31 u. 32; Böhme Nr. 212;
Eitner, Melodien S. 151. Hier nach G. Forster III Nr. 31 u. 32.)

Andante.

1. Ich ar - me Maid muss kla - - - - - gen
2. Ach, rei - cher Gott, ver - leih' ihm
3. Er schwor, als er von hin - - - - - nen

sehr, dass mir solch Leid ge - sche - - -
Glück, wo er auch reit' im Lan - - -
fuhr: „Mein Herz ver - bleibt dein ei - - -

hen: Ich hab' nun, ach, so lang' nicht
de! Wahr' sei - nen Leib vor Un - - - falls
gen: Ich gab zu - rück den - sel - - - ben

rit. **a tempo**

mehr den Lieb - sten mein ge - se - - -
Tück' hüt' ihn vor Leid und Schan - - -
Schwur und will mich treu er - zei - - -

Nr. 18.

Ein süsser Traum mich hielt.

(Mel. Jakob Regnart 1578. Neue Ausgabe der
Melodien von v. Ditfurth 1876. Nr. 50.)

Lento. *p*

1. Ein sü - sser Traum mich hielt
2. Ich küsst' wohl tau - send - stund
3. Der bö - se Tag war nah,

pp dolcis.
una corda
legato

in - ti - le Na - men an - ge - hen: Auf
die Lil - le We - ße Je - den den
die Son - ne kam ge - schli - chen, und

cresc.

die mein Her - ze zielt, ihr naht' ich oh - ne
sü - ssen Ro - sen - mund, ach, und der Wim - pern
da ich nichts er - sah, leid - voll bin ich er -

The musical score is written in G major (one sharp) and common time. It consists of three systems. The first system shows the vocal melody and piano accompaniment. The piano part is marked 'pp dolcis. una corda' and 'legato'. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The third system concludes the piece with a 'cresc.' marking. The lyrics are provided in three numbered versions.